

**STATE OF WASHINGTON**

WASHINGTON STATE SCHOOL FOR THE BLIND

***2214 E. 13th St. · Vancouver, Washington 98661-4120* · *(360) 696-6321 · FAX # (360) 737-2120***

Kính gửi Phụ Huynh và Người Giám Hộ,

Chúng tôi gửi lá thư này đến quý vị để thông báo rằng WSSB (Washington State School for the Blind, Trường Học Dành Cho Học Sinh Mù Lòa của Tiểu Bang Washington) muốn xin ý kiến chấp thuận của quý vị để đăng ký cho con quý vị vào Trung Tâm Học Liệu Ogden (Ogden Resource Center) và hoàn tất quy trình Đăng Ký Chỉ Tiêu Học Sinh Mù Lòa Cấp Liên Bang Hàng Năm (Annual Federal Quota Registration of Blind Students) thông qua Chương Trình Chỉ Tiêu Cấp Liên Bang (Federal Quota Program) của APH (American Printing House for the Blind, Nhà Xuất Bản Sách Cho Người Mù Lòa Hoa Kỳ). Chương trình được liên bang tài trợ này sẽ cung cấp sách giáo khoa, giáo cụ và nhiều tài liệu học tập khác cho những học sinh bị khiếm thị và mù lòa đủ tiêu chuẩn.

Để được có tên trong chương trình Chỉ Tiêu Cấp Liên Bang, những học sinh đủ điều kiện phải đăng ký vào hoạt động thống kê số lượng hàng năm, trong đó yêu cầu phải cung cấp PII (Personally Identifiable Student Information, Thông Tin Nhận Dạng Của Từng Học Sinh). Thông tin này chỉ được thu thập nhằm đáp ứng các nghĩa vụ báo cáo lên Văn Phòng Phụ Trách các Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt (Office of Special Education Programs) thuộc Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (U.S. Department of Education) và các tổ chức khác theo yêu cầu của pháp luật.

FERPA (Family Educational Rights and Privacy Act, Đạo Luật Bảo Vệ Quyền Riêng Tư và Quyền Hạn của Gia Đình về Thông Tin Học Vấn của Con Cái) và [COPPA](https://uscode.house.gov/view.xhtml?req=granuleid%3AUSC-prelim-title15-section6501&edition=prelim) (Children's Online Privacy Protection Act, Đạo Luật Bảo Vệ Quyền Riêng Tư về Thông Tin Trực Tuyến của Trẻ Em) yêu cầu phải có sự chấp thuận của quý vị mới có thể tiết lộ thông tin nhận dạng cá nhân của con quý vị vì các mục đích trên.

Chương trình sẽ đăng ký tên của con quý vị, cùng với các thông tin hợp lý khác, bao gồm ngày sinh, học khu, cấp lớp, phương tiện đọc chính và chỉ định về thị lực. Tất cả PII được thu thập vì mục đích đăng ký này đều được bảo mật và sẽ được bảo vệ nhằm tránh mọi hành vi tiếp cận hoặc sử dụng trái phép. PII của con quý vị sẽ không được chia sẻ với bất kỳ tổ chức nào khác hay vì bất kỳ lý do nào khác, trừ khi được luật pháp tiểu bang hoặc liên bang cho phép.

Để thông tin này có thể được gửi lên Trung Tâm Học Liệu Ogden và APH, quý vị phải đưa ra chấp thuận bằng văn bản.

Quý vị hoàn toàn có thể từ chối; tuy nhiên, nếu quý vị từ chối, con quý vị sẽ không được tiếp cận các tài liệu học tập mượn từ Trung Tâm Học Liệu Ogden.

Vui lòng gửi mẫu đơn này qua đường bưu điện đến địa chỉ:

Ogden Resource Center

2310 East 13th Street

Vancouver, WA 98661

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hay quan ngại gì liên quan đến Quy Trình Đăng Ký Chỉ Tiêu Cấp Liên Bang Hàng Năm, vui lòng liên hệ với Trung Tâm Học Liệu Ogden theo địa chỉ [irc@wssb.wa.gov](mailto:irc@wssb.wa.gov), 360.947.3340.

Trân trọng,

Scott McCallum, Tổng Giám Đốc và Pam Parker, Giám Đốc Ban Tiếp Cận Cộng Đồng

Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị Dựa Chức cho APH

Trường Học Dành Cho Học Sinh Mù Lòa của Tiểu Bang Washington



**STATE OF WASHINGTON**

WASHINGTON STATE SCHOOL FOR THE BLIND

***2214 E. 13th St. · Vancouver, Washington 98661-4120* · *(360) 696-6321 · FAX # (360) 737-2120***

*Trường Học Dành Cho Học Sinh Mù Lòa của Tiểu Bang Washington*

**Chấp Thuận Tiết Lộ Thông Tin Học Sinh**

Để đăng ký cho con tôi vào Trường Học Dành Cho Học Sinh Mù Lòa của Tiểu Bang Washington/Trung Tâm Học Liệu Ogden và Nhà Xuất Bản Sách Cho Người Mù Lòa Hoa Kỳ (APH\*), sau đây, tôi cho phép học khu địa phương và/hoặc Trường Học Dành Cho Học Sinh Mù Lòa của Tiểu Bang Washington được chia sẻ những thông tin cá nhân có thể nhận dạng sau đây của con tôi: Tên Họ, Tên Riêng, Tên Đệm, Ngày Sinh, Học Khu, Cấp Lớp, Thị Lực, Phương Tiện Đọc Chính và Phụ, và được phép đối chiếu chéo thông tin của các anh chị em cũng đã đăng ký (để tránh sự cố đăng ký trùng lặp). Thông tin này sẽ được báo cáo lên Nhà Xuất Bản Sách Cho Người Mù Lòa Hoa Kỳ nhằm phục vụ cho Hoạt Động Thống Kê Số Lượng Hàng Năm.

**Học Khu**: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tôi, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (tên viết bằng chữ in hoa), xác nhận rằng tôi là phụ huynh/người giám hộ của trẻ

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (họ tên của học sinh),

sinh ngày \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (ngày sinh đầy đủ của học sinh).

Tôi hiểu rằng quyết định chấp thuận tiết lộ này sẽ duy trì hiệu lực đến khi tôi viết giấy thu hồi quyết định. Ngoài ra, tôi cũng hiểu rằng tôi có thể thu hồi giấy chấp thuận tiết lộ này bất kỳ lúc nào bằng cách gửi email đến địa chỉ [**irc@wssb.wa.gov**](mailto:irc@wssb.wa.gov) hoặc gửi qua đường bưu điện đến: Ogden Resource Center; Attn: Ogden Resource Center; 2310 East 13th Street; Vancouver, WA 98661.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Chữ Ký của Phụ Huynh Ngày

\*APH là một tổ chức phi lợi nhuận hoạt động vì người mù lòa. Theo “Đạo Luật Thúc Đẩy Giáo Dục cho Người Mù Lòa (Act to Promote the Education of the Blind)” của Liên Bang, bất kỳ học sinh nào đáp ứng định nghĩa về người mù lòa đều có thể được nhận sách giáo khoa và tài liệu dành riêng cho người khiếm thị thông qua Chương Trình Chỉ Tiêu Cấp Liên Bang của APH.